

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

FACULTAD DE FILOLOGÍA



GRADO EN

FILOLOGÍA HISPÁNICA

Trabajo de Fin de Grado

# El léxico coloquial. Avance de glosario.

Autor: Marina González Fernández

Tutor/a: Dr. /Dra. Carmen Fernández Juncal

Salamanca. Curso 2019-2020

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

FACULTAD DE FILOLOGÍA

GRADO EN

FILOLOGÍA HISPÁNICA

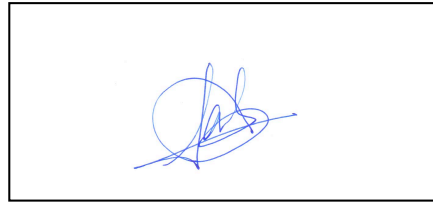
Trabajo de Fin de Grado

# El léxico coloquial. Avance de glosario.

Autor: Marina González Fernández

Tutor/a: Dr. /Dra. Carmen Fernández Juncal

VºBº



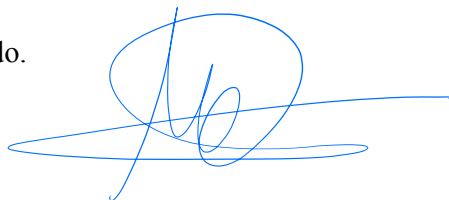
Salamanca. Curso 2019-2020

### **DECLARACIÓN JURADA**

Yo, Marina González Fernández con DNI 72099455-K, DECLARO que he sido la única persona que ha realizado el presente trabajo íntegramente y que ninguno de los materiales que se adjuntan ha sido escrito o elaborado por otra persona, excepto las citas o el material identificado como perteneciente a otro.

Hago esta declaración jurada sabiendo y comprendiendo que, de comprobarse su falsedad, la calificación será negativa.

Fdo.



En Salamanca, 13 de julio 2020

### **AUTORIZACIÓN PARA LA INCORPORACIÓN DEL TFG AL REPOSITORIO INSTITUCIONAL DE LA UNIVERSIDAD.**

D/D<sup>a</sup> Marina González Fernández con D.N.I 72099455-K AUTORIZO que el Trabajo de Fin de Grado titulado "El léxico coloquial. Avance de glosario", sea incorporado al Repositorio Institucional de la Universidad de Salamanca en caso de que sea evaluado positivamente con una nota numérica de 9 o superior.

Fdo.



En Salamanca, 13 de julio 2020

## Índice.

<b>1. Introducción: objetivos y punto de partida.....</b>	<b>pág. 5</b>
<b>2. Estado de la cuestión: ¿Qué es el lenguaje coloquial?.....</b>	<b>pág. 5</b>
<b>2.1. Rasgos que conforman el lenguaje coloquial.....</b>	<b>pág. 7</b>
<b>3. Cuestiones metodológicas.....</b>	<b>pág. 9</b>
<b>4. Glosario del español coloquial.....</b>	<b>pág. 10</b>
<b>4.1. Vocablos y expresiones. (Recopilación).....</b>	<b>pág. 11</b>
<b>5. Conclusiones.....</b>	<b>pág. 26</b>
<b>6. Bibliografía.....</b>	<b>pág. 27</b>

## **1. Introducción: objetivos y punto de partida**

Este trabajo nace ante la necesidad, como estudiante de Filología Hispánica que soy, de conocer y profundizar aún más en los conocimientos que se tienen a día de hoy sobre el lenguaje coloquial. A través de las siguientes páginas, se pretenden resolver algunas inquietudes y cuestiones filológicas que atañen a este tema, tales como la distinción entre *coloquial* y *vulgar*, por ejemplo. Según recoge Antonio Briz (1998) todo el mundo es conocedor de la existencia de un español coloquial, y en cierta medida, también es capaz de diferenciarlo del registro formal, pero dentro de esa diferenciación, entran en juego muchos otros aspectos, conceptos y términos que no están lo suficientemente claros, como el de *sociolecto*, *variedad del lenguaje*, *carácter conversacional* o incluso el propio término de *registro*, que son, si cabe, más importantes. Muchos de estos términos tienden a confundirse, llegando a atribuir lo coloquial a un estatus bajo de la sociedad, cuando en realidad lo que ocurre es que no se hace una correcta diferenciación entre *nivel de habla* y *nivel de lengua*, conceptos que son también objeto de análisis.

Por ese motivo, nuestro punto de partida es el estudio del español coloquial, a través del cual, se pretende examinar todos los fenómenos que participan de él, para que, una vez finalizado, cumplamos con nuestro objetivo de participar en la creación de un diccionario que recoja algunas de las palabras, expresiones, y en definitiva, elementos que formen parte de este registro y poder así otorgarle el reconocimiento por escrito que merece. Se trata del proyecto LECONORE, impulsado desde el departamento de lengua española de la Universidad de Salamanca y dirigido a recabar el léxico coloquial que no está registrado en fuentes lexicográficas.

## **2. Estado de la cuestión: ¿Qué es el lenguaje coloquial?**

Varios son los estudios sobre el lenguaje coloquial, y por tanto, varias son las opiniones y definiciones que de él se encuentran. Por ejemplo, para Vigara Tauste (1992: 35) “lo que designamos con el sintagma *español coloquial* es el empleo común que hacen de un determinado sistema lingüístico los hablantes de una determinada sociedad (la española) en sus actos cotidianos de comunicación”. Para Beinhauer (1991: 9) es “el habla tal como brota, natural y espontáneamente en la conversación diaria, a diferencia de las manifestaciones lingüísticas conscientemente formuladas, y por tanto

más cerebrales, de oradores, predicadores, abogados, conferenciantes, etc., o las artísticamente moldeadas y engalanadas de escritores, periodistas o poetas.” Y para Antonio Briz (1998), sin embargo, es una variedad diafásica del lenguaje en un contexto comunicativo distendido y familiar, en el que hay que conocer (para poder adaptarse a ellas) todas las constantes lingüísticas que intervienen en el acto de habla. Para el dominio de esas constantes lingüísticas, es necesario tener un cierto nivel de lengua, ya que, si no, se generarán desajustes y el acto comunicativo fracasará; por este motivo, es evidente que el uso que se haga de este registro, de este lenguaje coloquial es directamente proporcional a los conocimientos, habilidades y recursos que tenga el hablante para desenvolverse en estas situaciones comunicativas.

Para entender mejor la definición de Antonio Briz, se explican a continuación, los términos que presentan algunas dificultades:

- Se entiende por *variedad del lenguaje* el concepto sociolingüístico que sustituye a los problemáticos términos de *dialecto* y *lengua* (de forma menos comprometida y más abarcadora), ya que los límites entre ellos no están claros. Por tanto, las variedades del lenguaje no establecen jerarquías; es un término técnico, no valorativo ni subjetivo; con él no se indica ningún estatus lingüístico ni emotividad, es un término objetivo con el que nos referimos a un tipo de lengua.
- Por otro lado, el *nivel de lengua* (que no *nivel de habla*) es la capacidad de adaptación al contexto comunicativo, se corresponde con el dominio de las constantes lingüísticas que ha de tener un hablante para que la comunicación funcione. Existen tres niveles de la lengua (aunque algunos autores los dividen en cuatro): subestándar, estándar y superestándar, y dentro de cada uno de ellos se encuentran, respectivamente: la lengua popular y la lengua vulgar; la lengua coloquial; y finalmente, la lengua culta (científico técnico, lenguaje poético, etc.) No se deben confundir estos dos términos porque, a pesar de que en ambos existe un español coloquial, el nivel de lengua se determina por las características individuales del usuario, mientras que el nivel de habla es el modo de expresarse en función de las circunstancias, el resultado del contexto comunicativo.

- Finalmente, se entiende por *registro* el dominio y empleo adecuado de las variedades lingüísticas donde interviene el nivel de lengua, porque como dice Antonio Briz (1998: 16) “a mayor nivel, mayor dominio de registros. Ahora bien, ello no es óbice para negar el hecho de que esas mismas reglas de situación influyan incluso en la actuación del hablante de nivel de lengua bajo. Este hablante, conocedor de las mismas, aunque sin capacidad suficiente de activarlas, intenta adecuar su modo de habla en ciertos contextos comunicativos”.

En definitiva, los registros son el uso y el conocimiento que se ejerce y se tiene de una variedad en una situación de determinadas características a la que hay que adaptarse. Es decir, el dominio contextual de unas constantes lingüísticas por parte de los hablantes.

Otra de las dudas que cabe disipar es si el registro coloquial es exclusivo de lo oral. A pesar de la presión que ejerce lo oral en la lengua, la escritura actúa de freno ante posibles cambios en la norma. Sin embargo, este hecho no significa que lo coloquial sea exclusivo de lo oral, y lo formal exclusivo de lo escrito, pues como afirma Briz (1998: 21-23), “el registro coloquial y el registro formal, son usos que pueden manifestarse tanto en lo oral (fónico) como en lo escrito (gráfico), a pesar de que en la escritura existe siempre un grado mayor de formalidad. De este modo, pueden distinguirse, al menos, cuatro realizaciones discursivas: coloquial oral, coloquial escrito, formal oral, formal escrito. (...) A pesar de que la modalidad de uso coloquial se manifiesta más frecuentemente en el habla (...), sería un error seguir asociando e identificando el registro formal con lo escrito (literario) y relegar el registro coloquial a lo estrictamente oral”.

### **2.1. Rasgos que conforman el lenguaje coloquial.**

Si bien es cierto que el lenguaje coloquial puede explicarse a través de los términos informalidad, cotidianidad y oralidad, deben añadirse, en palabras de Antonio Briz (1998) la relación de igualdad entre los interlocutores y, por ende, una relación de confianza y familiaridad entre ellos (aclarando que el lenguaje coloquial es social, puesto que no depende de las características individuales de los hablantes). De esta forma se igualan, en cierta medida, los niveles de conocimiento sobre el tema por tratar

y se obtiene una experiencia parecida sobre los hechos. Todo ello favorece la coloquialidad.

Siguiendo con la enumeración de estos rasgos, debe señalarse el carácter espontáneo que presentan este tipo de situaciones, frente al contenido formal, mucho más pensado y estructurado. Otro rasgo identificativo del lenguaje coloquial es el hecho de comunicar por socializar; las personas son seres sociales por naturaleza, que se comunican para sentirse en comunidad. De la mano de ese comunicar por socializar, viene el carácter informal, que es “en suma, el resultado de todos los rasgos mencionados y que, a la postre, sirve para nombrar también, el registro coloquial” (Briz. 2001: 41). Por este motivo, para Briz (2001) ese carácter informal nace de la falta de planificación, de la espontaneidad del registro coloquial, que se observa en varios niveles, por ejemplo:

- A nivel sintáctico, uno de los rasgos más reseñables es la concatenación y acumulación de enunciados que no son necesariamente independientes, así como los rodeos explicativos y la redundancia a la hora de expresarse, puesto que funciona como mecanismo de cohesión dentro del discurso.
- A nivel contextual, es importante conocer el nivel vivencial que tienen en común los hablantes, puesto que en numerosas ocasiones el texto queda relegado al contexto, desprendiéndose así de elementos verbales considerados innecesarios porque el receptor ya conoce la situación. Ello explica la elipsis<sup>1</sup> y la deixis<sup>2</sup> constante en el habla coloquial.
- Por otro lado, el nivel fónico se sirve de la entonación, de las pausas, y de los alargamientos para organizar y estructurar el discurso.
- Finalmente, el nivel léxico, el más sencillo de identificar dentro del habla coloquial. Dice Briz (2001: 97) que “más que un léxico coloquial, hay que hablar de ciertas frecuencias, preferencias y dominios léxicos, algunos de los cuales aparecen marcados sociolectalmente. (...) Así en términos de frecuencias, predomina: *sitio* por *lugar*, *tener ganas* por *desear* (...). En relación con estas preferencias, ya señalábamos el uso de unidades léxicas de significado extenso, menos marcado semántica y estilísticamente”. Por otro lado, también en

---

<sup>1</sup> Elipsis: Omisión de un segmento sintáctico cuyo contenido se puede recuperar por el contexto. (DLE)

<sup>2</sup> Deixis: Señalamiento a una persona, un lugar o un tiempo, o a una expresión lingüística mediante ciertos elementos gramaticales. (DLE)



palabras de Briz (2001: 99-101) “el registro coloquial es un uso común del lenguaje en situación, pero toda interacción coloquial presenta y manifiesta (...) un conjunto diferente de rasgos propios vinculados a los que en ésta participan (...) el individuo y, sobre todo, los grupos sociales, según su grado de influencia en la comunidad, imponen ciertos usos que se acomodan y acaban siendo socialmente aceptados”. Prueba de esto son la cantidad de términos que han perdido su señal de identidad con respecto a su origen (bien por parte de alguna tribu urbana como los punks, o por parte de una etnia como la gitana) para ser usada como cualquier otra unidad léxica.

### 3. Cuestiones metodológicas

En el marco del proyecto de investigación LECONORE (Léxico Coloquial No Registrado) de la Universidad de Salamanca, se trabaja con un corpus extraído de la red social *Twitter*, puesto que, como ya se ha explicado en la introducción, el objetivo del trabajo es la creación de un diccionario que recoja algunos de los étimos propios del lenguaje coloquial del español. Es en el mundo de las redes sociales donde se asemeja más a la realidad escrita el uso coloquial oral del lenguaje. Dicen Mancera Rueda y Pano Alamán (2013: 81) que: “las redes sociales y los canales de chat son contextos en los que las comunicaciones son de carácter más informal, directo, e inmediato, y donde se presta menor atención a un uso correcto del lenguaje”.

¿Por qué ha de ser a través de lo coloquial escrito? Bien es sabido, que existe una norma, y que el conocimiento y la buena ejecución de esa norma es sinónimo de prestigio y de un nivel alto de lengua y de estatus social. Por este motivo, si una persona es consciente de que está siendo grabada o estudiada, cambia automáticamente su forma de expresarse; es la conocida *paradoja del observador* (Labov): cuando el hablante es consciente de que su lenguaje va a ser analizado, opta por utilizar el registro formal.

LECONORE, por otro lado, funciona con una base de datos y un programa informático que selecciona de forma automática todas aquellas palabras que aparentemente no están registradas en los diccionarios más habituales, generando una lista de términos que hay que filtrar, ya que incluye también muchos términos como nombres propios, palabras con errores ortográficos, de otros idiomas, e incluso nombres

de usuario con problemas ortográficos, así como elementos habituales en el uso de internet, como los nombres de hashtag<sup>3</sup>.

Una vez eliminados de la lista los términos que no son pertinentes, se comprueba, palabra por palabra, su registro en el diccionario de la Real Academia Española de la Lengua. En caso de que aparezca registrada, se marca como tal; de lo contrario, se señala como no registrada, se indaga a cerca de su significado, y se recoge la muestra de dónde se ha encontrado como ejemplo. Si el término que se encuentra procede de otra lengua, se realiza el mismo proceso, pero con los diccionarios correspondientes al idioma en cuestión.

Además de este trabajo de investigación, se realiza paralelamente otro de recopilación, porque además de filólogos, somos también hablantes, y como tal, utilizamos en numerosas ocasiones términos y expresiones propios del lenguaje coloquial. Por este motivo, además de la base de datos de LECONORE con Twitter, usaremos como fuente de recursos conversaciones entre conocidos, bien sea por medio oral, o a través de la escritura en otro tipo de redes sociales, como WhatsApp, Instagram, Facebook, etc.

#### **4. Glosario de español coloquial.**

En este apartado se encuentran las entradas de aquellas palabras y expresiones que se han encontrado bien en el corpus de LECONORE, bien a través de un trabajo de campo continuado durante siete meses, en el que se han recogido muestras escritas y orales, en conversaciones y en redes sociales.

Los vocablos que aquí aparecen forman parte del lenguaje coloquial del español, y todos ellos siguen la misma estructura en su registro:

- **Lema:** junto al número de entrada correspondiente aparece el término a registrar.
- **Clase de palabra:** utilizando la nomenclatura clásica de los diccionarios habituales, se especifica el tipo de palabra, género y número de esta (en caso de que lo tenga)
- **Acepciones correspondientes:** definición o definiciones del término.

---

<sup>3</sup> Un *hashtag* es el nombre de las etiquetas que se utilizan a modo de resumen en las publicaciones de las redes sociales para identificar un tema de forma rápida.

- **Campo léxico:** se especifica a qué grupo de palabras se asemeja
- **Variantes o sinónimos:** se aportan ejemplos de ambos en caso de que los haya.
- **Pronunciación:** se recoge la pronunciación si la palabra es un extranjerismo o un neologismo siguiendo el sistema de transcripción fonético del AFI (Alfabeto Fonético Internacional).
- **Información morfológica:** se detalla cómo se forma el plural, cual es el proceso de formación en caso de que sea un compuesto, junto con otros aspectos morfológicos que necesiten ser explicados.
- **Otro tipo de información:** se añade información acerca del origen del término, el impacto social que tiene, sus modos de uso, y en definitiva, todo lo que sea pertinente para su perfecto entendimiento y posible utilización.
- **Ejemplos:** se enumeran una serie de ejemplos de uso detallando su fuente, bien la base de dato de LECONORE, Twitter, WhatsApp, etc.

#### 4.1.Vocablos y expresiones. (Recopilación)

##### Entrada nº1

→ **bienqueda.** Adj. 1. Dicho de una persona que pretende agradar a otra/s de forma antinatural y excesiva hasta el punto de resultar molesto. U. t. c. s.|| 2. Persona que, por miedo a ser juzgada, se deja influenciar y acepta opiniones y tendencias que se dan en redes sociales, aun siendo estas contrarias a su propio criterio.

- **Sinónimos:** *palmero/a, pelota.*
- **Campo léxico:** rasgos de la personalidad.
- **Información morfológica:** forma el plural en –s y además es una palabra compuesta que sigue el esquema de formación ADVERBIO+VERBO.
- **Ejemplos:**
  - “Pues a mí Chris G no me gusta, me da pereza, siempre quejándose y bastante **bienqueda** con ambos bandos” (Fuente: LECONORE)
  - “He visto mucha gente quejándose x aquí, q hoy se han saltao las normas d precaución como el km, y la compañía. Recordemos que no puedes ir en tus coleguitas, sino en las mismas personas en las q vives o solxs. No hagamos el **bienqueda** x redes y dps el gilipollas.” (Fuente: Twitter)
  - “Si vais a felicitar a vuestra madre por twitter, al menos que sepa que estais en esta red. No me seais **bienqueda.**” (Fuente: Twitter)
  - “Porque si, así son los **BIENQUEDA**, esa especie humana que jamás dirá algo ofensivo delante de gente con la que tiene poca confianza. Jamás nunca ofenderá ni llevará la contraria en nada a aquellos con los que no tiene relación. Mostrará su mejor cara, jamás subirá el tono de voz e incluso reirá las gracias si procede. Todo por evitar el conflicto, por «no cerrarse puertas»” (Fuente: Sara Velasco. (19-01-2019) El Bienqueda, cuando lo importante es quedar bien. 06-05-2020, de Sara Velasco, Psicóloga.)

## Entrada n°2

→**cani**. Adj. 1. Persona joven que a pesar de vestir de manera informal se preocupa por su apariencia física. U. t. c. s. || 2. Título que recibe la tribu urbana que busca llamar la atención a través de complementos caros y llamativos, ya sea por tamaño o por el material del que estén hechos, como collares, anillos y pulseras de oro.

- **Campo léxico:** aspecto físico/ rasgos de la personalidad
- **Ejemplos:**
  - o “@eride91 que ere un **cani** vistiendo pero oye, que no podías llevar más razon con tus comentarios XD” (Fuente: LECONORE)
  - o “Eric en plan **cani** pasota: que ññato? Que ññato? \n\nJajaja, lo que eres. #myhyv” (Fuente: LECONORE)
  - o “Para un día que salgo y me insulta un **cani** por mirarlo mientras se fumaba una cachimba en un banco xd” (Fuente: Twitter)

## Entrada n°3

→**canteo**. Sust. m. 1. Situación donde ocurren hechos evidentes y que en cierta manera no son justos o equitativos para las personas que están involucradas directa o indirectamente en dichas circunstancias. Por ejemplo: “*Menudo canteo, está copiando en el examen con la chuleta encima de la mesa*”

- **Campo léxico:** comportamiento social
- **Variantes:** cuando *canteo* se utiliza como adjetivo, se prefiere la variante *cantoso*, por ejemplo: “*Vaya cantoso está siendo Luis bailando con esa chica, verás cuando le vea su novia*”. Existe también la forma verbal *cantear* pero apenas se usa.
- **Ejemplos:**
  - o “Que **canteo** chico, no se con qué intención” (Fuente: LECONORE)
  - o “Que **canteo** lo de la gente de este país, no han hecho deporte en su vida y sale a la calle los primeros, así no arreglamos nada. Panda de...” (Fuente: Twitter)
  - o “La puta gente no tiene respeto, o sea real que no te escupen en la boca y te lanzan mocos a la cara porque ya es muy **cantoso**” (Fuente: Twitter)

## Entrada n°4

→**cayetano/a**. Sust. 1. Persona, generalmente joven, que se identifica con la ideología de derechas y cuya forma de vestir refleja un alto poder adquisitivo.

- **Campo léxico:** comportamiento social
- **Información morfológica:** derivado de nombre propio (antropónimo)
- **Otro tipo de información:** el término *cayetano/a* tiene una connotación negativa por parte de la población joven que no apoya ni defiende los ideales políticos de la derecha.
- **Ejemplos:**
  - o “Taburete y willy bárcenas, "música" para **cavetanos y cavetanas**” (Fuente: Twitter)
  - o “menos mal que como voy a ser pobre toda la vida no me van a salir niños cayetanos” (Fuente: Twitter)
  - o “Si entráis en los comentarios os dareis cuenta de que los **Cavetanos** son universales , en Portugal lo llaman Beto ,Mirrey en México y Juanpis en Colombia” (Fuente: Twitter)

### Entrada nº5

→**chetado/a**. Adj. 1. En videojuegos, trucos que utiliza el jugador para ganar, o en su defecto, la ventaja que tiene el personaje dentro del propio videojuego<sup>4</sup>. || 2. Persona que tiene un alto porcentaje de masa muscular y un bajo porcentaje de grasa a consecuencia del ejercicio diario que practica y de la alimentación con la que lo acompaña, que suele ser muy alta en aporte proteico.

- **Campo léxico:** 1. Videojuegos || 2. cualidades físicas
- **Sinónimos:** *petado/a, mazado/a*.
- **Ejemplos:**
  - “RT @lluissbarfer: Francotirador puro = CHETADO #PS4share” (Fuente: LECONORE)
  - “Madre mía, habeis visto al novio de Ana en insta? Está chetadísimo!!” (Fuente: Whatsapp)

### Entrada nº6

→**colegueo**. Sust. m. 1. Relación entre dos o más personas que se llevan muy bien, entre las que siempre hay buenas intenciones y buenas sensaciones.

- **Campo léxico:** relaciones personales.
- **Sinónimo:** expr. *de buen rollo*.
- **Información morfológica:** sustantivo deverbale de *coleguear*, que deriva de *colega*, recogida ya en el diccionario de la lengua española, pero con una peculiaridad: el sufijo *-eo*, que en los últimos tiempos ha cobrado gran vitalidad, y que se ha convertido en una terminación muy rica para la formación de nuevas palabras, de las cuales, algunas de ellas, aparecerán más adelante en este diccionario.
- **Ejemplos:**
  - “RT @JaimeAndalusi: Lamentablemente parece extenderse a España, sin pausa, este colegueo”.(Fuente: LECONORE)
  - “RT @bitchpeach\_: Me encanta cuando en una relación hay mazo de colegueo y a la vez se quieren mucho. No sé explicarme vale.” (Fuente: LECONORE)
  - “Esta el día para piscina, musiquita, colegueo, y cerveza, mucha cerveza” (Fuente: Twitter)

### Entrada nº7

→**crush**. Sust. 1. Término que utiliza una persona para referirse a otra de la que se ha enamorado o a la que idealiza, pero cuyo amor es prácticamente inalcanzable por muchos motivos, tales como que puede tratarse de un personaje de ficción, alguien famoso, un adulto o un amigo o conocido con el que se cree que es imposible llegar a tener una relación personal o sentimental.

- **Campo léxico:** relaciones personales
- **Pronunciación:** voz ingl. [krʌʃ]
- **Información morfológica:** forma el plural con el sufijo: *-es (crushes)*
- **Otro tipo de información:** anglicismo de uso bastante extendido en otras lenguas
- **Ejemplos:**

---

<sup>4</sup> Para ir variando los niveles del videojuego, cada cierto tiempo se actualiza, y con él, sus personajes. De esta forma se consigue que el jugador siga interesado en el juego ya que debe enfrentarse a nuevos retos. Con la actualización, se calibran desde cero los personajes, y se van modulando sus puntos fuertes y débiles de manera que un personaje puede tener ventaja sobre otro.

- “RT @stewartsouls: porque todos conseguís cosas con vuestros **crushes**????? magia negra??? pacto con Satán??? rt a las putas cadenas de Twitte...” (Fuente: LECONORE)
- “Ojalá un novio como Jack en This is us. **Crush** no, lo siguiente.” (Fuente: LECONORE)
- “2020 está siendo tan surrealista que lo mismo aparece alguien y me dice que soy su **crush**” (Fuente: Twitter)

### **Entrada nº8**

→**detox.** Sust. 1. Abreviatura que hace referencia al tipo de alimentación a través del cual se eliminan toxinas y se depura el organismo. U. t. c. a. || 2. Alimentos y superalimentos tales como los cereales, la fruta, la verdura, etc. || 3. Prácticas que pretenden desacostumbrar el cuerpo de hábitos que se han hecho durante un largo tiempo, como el uso de desodorante, por ejemplo.

- **Campo léxico:** salud y bienestar.
- **Otro tipo de información:** anglicismo utilizado como abreviación de *detoxification*
- **Ejemplos:**
  - "RT @lavecinarubia: Mi concepto de batidos **detox** son los que llevan de tó." (Fuente: LECONORE)
  - "Zumos con remolacha, zanahoria, apio y espinacas. En serio, ¿cómo se le puede llamar a eso **detox**? ESO ES VENENO, JODER." (Fuente: LECONORE)
  - “Estoy haciendo un **detox** de redes y uff, se siente bien desconectarse de todo y todos.” (Fuente: Twitter)

### **Entrada nº9**

→(de) **empalmada.** Adj. f. 1. Periodo sin descanso entre dos actividades separadas en el tiempo.

- **Campo léxico:** espacio temporal.
- **Variante:** *de empalme*.
- **Sinónimos:** *de seguido, de forma continuada*.
- **Ejemplos:**
  - "RT @ofdachurch: - A ver... Quién viene de **empalmada**? \n- YOOOOO! \n- DE FIESTA, HIJO DE PUTA! DE FIESTA! SÚBETE LOS PANTALONES AHORA MISMO, ME..." (Fuente: LECONORE)
  - “-Esque me da rabia porque yo sin día libre me como el festivo y el domingo de esta semana y tengo que doblar dos putos días. – Yo tengo bbq hoy y luego fiesta hasta que salga el outo sol. Estoy pensando hasta venir de **empalmada** el domingo” (Fuente: Whatsapp)
  - “La Comunidad de Madrid pidiendo entrar en la Fase 1 de la desescalada es como ir un examen de **empalmada** y sin haber tocado un puto libro por si suena la flauta y hay aprobado general” (Fuente: Twitter)

### **Entrada nº10**

→**fail.** Sust. m. 1. Suceso, hecho o acción que no ha salido como se esperaba o que ha sido un fracaso.

- **Campo léxico:** comportamiento social
- **Pronunciación:** voz ingl. [feil]
- **Información morfológica:** forma el plural en –s (fails) [feilz]
- **Otro tipo de información:** anglicismo (con el mismo significado) que se ha integrado, como otros tantos, en el vocabulario español. Su correspondencia en español es: *fallo*.
- **Ejemplos:**

- "**Fails**, el lado oscuro, fuerzas oscuras o golpes que te da la vida" (Fuente: LECONORE)
- "@rakelasolas Jaja es es el truco, te mareo y te olvidas del **fail** que acabo de hacer 😊😊" (Fuente: LECONORE)
- "Oyeee, estoy mazo aburrido y se que esto va a ser **fail**, pero si alguien quiere hablar por md que lo haga" (Fuente: Twitter).

### Entrada nº11

→**fanboy/fangirl**. Adj. 1. Personas que de manera fanática se obsesionan con alguna película, serie, objeto u otra persona. U. t. c. s.

- **Campo léxico:** rasgos de personalidad
- **Pronunciación:** voz ingl. [fanboi]- [fangərl]
- **Información morfológica:** forma el plural en -s.
- **Otro tipo de información:** anglicismo recogido por los diccionarios *Cambridge* y *Collins*. Cabe destacar que se ha adaptado al español exclusivamente la voz femenina con una forma verbal no personal: el gerundio, obteniendo como resultado el término *fangirleando*.
- **Ejemplos:**
  - "@BOMipheR No me pico, me parto de risa ante lo fácil que la gente determina que alguien es fanboy o hater. No os aclaráis ni vosotros." (Fuente: LECONORE)
  - "En ocasiones me da miedo que cotilleen el Twitter y piensen que soy una perturbada cuando yo solo hago humor fangirleando\n\nA LA MIERDA OYE" (Fuente: LECONORE)
  - "Vale ya no hay duda , soy 100% fanboy de @CarlosR este tio no es humano , viene del futuro de otro planeta jAJAJAJJA" (Fuente: Twitter)

### Entrada nº12

→**flow**. Sust. m. 1. Cualidad que poseen las personas que tienen una forma de bailar, de andar y de moverse ligera. || 2. Pasos de baile naturales. || 3. Actitud corporal fluida que se adopta a la hora de vestir con ropa ancha.

- **Campo léxico:** cualidades y características físicas
- **Sinónimos:** *rollazo, estilazo, SWAG*.
- **Pronunciación:** voz ingl. [floʊ]
- **Información morfológica:** anglicismo. En español se emplea en expresiones como: *tener flow, moverse con flow, desprender flow, llevar el flow en la sangre, etc.*
- **Ejemplos:**
  - "RT @KensukeVG: TIENES MENOS **FLOW** QUE PERDER UNA CAJA DE IMPERDIBLES! JAJAJAJAJA\n\nME MUERO MALDITA SEA LA VIDA, PAREN EL PLANETA QUE YO ME..." (Fuente: LECONORE)
  - "RT @quenormaltodo: CRIMINAL CRI CRI CRIMINAL TU ESTILO TU **FLOW** MAMI" (Fuente: LECONORE)
  - "- Una sudadera enorme me han dado, talla grandísima, como la camiseta.- Pues entonces vas a ir con mucho **flow**" (Fuente: Whatsapp)

### Entrada nº13

→**fofisano/a**. Adj. 1. Persona que posee atractivo físico a pesar de no estar en forma. U. t. c. s. || 2. Término utilizado para definir y contrarrestar, desde un punto de vista social, lo malo de un cuerpo no musculado y lo bueno de ser atractivo/a.

- **Campo léxico:** características físicas
- **Información morfológica:** palabra compuesta que sigue el esquema ADJETIVO+ADJETIVO. *Fofi-* (de *Fofo/a* < *Bofo*)
- **Ejemplos:**
  - “Por cierto y no es BULO, la mascarilla es un invento para que los feos estén en igualdad de condiciones con los guapos, en algunos casos, un feo cachas ya está por encima de un guapo **fofisano**. Y nadie dice nada, exijo para los que somos guapos unas mascarillas transparentes.” (Fuente: Twitter)
  - “Hola chicas !!! Os juro que a la próxima vendedora de Herbalife que me agregue al Instagram la bloqueo, aunque la conozca. Soy **fofisano** y sin complejo alguno. La tableta queda bien con 20 años, pero a los 40 solo los divorciados los que viven del deporte tienen abdominales” (Fuente: Twitter)
  - “O cuando Leonardo DiCaprio engordó y se inventaron el término "**fofisano**" para no hacerle fat shaming como a las mujeres” (Fuente: Twitter)

#### **Entrada nº14**

→**GIF.** Sust. m. 1. En redes sociales, forma gráfica digital con la que se reproducen animaciones o imágenes que resumen y transmiten ideas de manera más rápida que escribiendo un texto.

- **Campo léxico:** redes sociales.
- **Información morfológica:** forma el plural en –s, y suele escribirse en minúsculas sin importar que sean siglas.
- **Otro tipo de información:** el término GIF, se corresponde con las siglas *Graphic Interchange Format*, y por tanto es un anglicismo, sin variantes en español.
- **Ejemplos:**
  - "@LadyAcqua 100 puntos extra por usar un **gif** de Gossip Girl" (Fuente: LECONORE)
  - "Cualquier **gif** de Bilbo me identifica mucho" (Fuente: LECONORE)
  - “Hoy sí que intentaré valorar las actuaciones sólo con **gifs**. A ver si a la segunda... Cara con lágrimas de alegría #OTGala8” (Fuente: Twitter)

#### **Entrada nº15**

→**googlear.** Vb. Tr, 1. Llevar a cabo una búsqueda o consulta en internet, más específicamente en el buscador *Google*.

- **Campo léxico:** redes sociales
- **Información morfológica:** verbo que se conjuga de forma regular, como cualquier otro verbo de la primera conjugación, incluyendo las formas no personales
- **Otro tipo de información:** préstamo adaptado del inglés y por tanto, un neologismo puesto que se ha modificado a través del sufijo frecuentativo *-ear*
- **Ejemplos:**
  - “RT @GuapasFamosas Chlöe Moretz la mujer más **Googleada** del mundo” (Fuente: LECONORE)
  - “Amo ver los realities y **googlear** a los concursantes para saber su signo y decir: ‘Ahhh con razón es así este hdspm’” (Fuente: Twitter)



### Entrada nº16

→**hashtag**. Sust. m. 1. Nombre de las etiquetas que se utilizan a modo de resumen de las publicaciones en redes sociales, por ejemplo, los *Trending Topic*<sup>5</sup> de *Twitter*. || 2. Conjunto de opiniones acerca de un tema que a través de un enlace se recogen en el mismo servidor para poder ser leídas a la vez.

- **Campo léxico:** redes sociales.
- **Pronunciación:** voz ingl. [háʃtag]
- **Información morfológica:** forma el plural en –s.
- **Otro tipo de información:** anglicismo
- **Ejemplos:**
  - o “RT @fanigrande: #DiaDeLasEscritoras Gracias a l@s lector@s que me leen y que hacen posible que forme parte del **hashtag** ♥□”(Fuente: LECONORE)
  - o “#MeToo: el **hashtag** de Hollywood que está ilustrando la ubicuidad del acoso a las mujeres en el mundo...” (Fuente: LECONORE)
  - o “Llorando con las clases de **hashtag** en Paquita Salas.” (Fuente: Twitter)

### Entrada nº17

→**hater**. Sust. 1. Persona que genera odio en general, y en las redes sociales en particular. Normalmente, utiliza cuentas y usuarios falsos. || 2. Reciben también este nombre aquellas personas que no se contentan con nada bueno que ocurra, muestran actitudes pesimistas en todas las situaciones.

- **Campo léxico:** redes sociales
- **Pronunciación:** voz ingl. [hādər]
- **Información morfológica:** forma su plural en –s
- **Otro tipo de información:** anglicismo
- **Ejemplos:**
  - o “Ahora estoy **hater**” (Fuente: LECONORE)
  - o “RT @BelenaGaynor: Ay los **haters**, ¡qué haríamos sin ellos! 😊” (Fuente: LECONORE)
  - o “Hipótesis: lxs **haters** tienen un mecanismo inhibitorio para el cansancio. Al revés que el resto, que se agota al leerlxs/escucharlxs/verlxs, para ellxs cada pieza de odio y rencor es nueva energía. Resentimiento recargable” (Fuente: Twitter)

### Entrada nº18

→**hypear**. Vb. tr. 1. Acción de generar curiosidad y expectación en el público sobre un producto, una canción, o la nueva temporada de una serie. || 2. **hype**. Sust. masc. Resultado de hypear. || 3. Expectativas sobredimensionadas.

- **Campo léxico:** redes sociales.
- **Pronunciación:** voz ingl. [hīp]
- **Información morfológica:** préstamo adaptado del inglés y por tanto, un neologismo puesto que se ha modificado a través del sufijo frecuentativo –ear. Se conjuga de forma regular y tiene forma pronominal (*hypearse*).
- **Otro tipo de información:** acortamiento de la palabra inglesa *hyperbole*
- **Ejemplos:**
  - o “De esto que te tienes que dormir si o si pero con el **hype** no puedes” (Fuente: LECONORE)

---

<sup>5</sup> *Trending Topic* o (TT), es el tema de tendencia en redes sociales. Una palabra o frase que al repetirse varias veces entre los usuarios gana relevancia y se convierte en el tema del momento.

- “La imagen de Zac Efron en 'Guardianes de la Galaxia Vol. 3' que ha disparado el **hype** de los fans de Marvel, vía @seestrena” (Fuente: LECONORE)
- “De verdad, why todo el mundo: “Soy la única persona que no ha visto GOT? No entiendo este **hype**, parad plis uf” Igual que vosotrxs tenéis **hype** con otras movidas en vuestra vida dejad a la gente que si sigue la serie disfrutarla y hablar de ella todo lo que les apetezca plis” (Fuente: Twitter)

### **Entrada nº19**

→**llorería**. Sust. f. 1. Término utilizado para referirse, en redes sociales, al lugar imaginario donde hay que ir a quejarse para no molestar al resto de usuarios con los problemas individuales.

- **Campo léxico:** redes sociales
- **Otro tipo de información:** Este término, forma parte de la expresión *a llorar a la llorería*, fruto de un meme<sup>6</sup> que se viralizó a finales de 2019.
- **Ejemplos:**
  - “RT @MartuPerez\_: a llorar a la **llorería**” (Fuente: LECONORE)
  - “Gracias al cuatrimestre 2 soy cliente VIP en la **Lloreria**. Tengo muchos descuentos en las notas que lujazo.” (Fuete: Twitter)
  - “A llorar a la lloraría. La **llorería** es Twitter.” (Fuete: Twitter)

### **Entrada nº20**

→**influencer**. Sust. 1. Persona que en redes sociales tiene gran cantidad de seguidores sobre quienes ejerce su influencia, que trabaja creando contenido en internet y publicitando numerosas marcas, bien a través de la plataforma de *Youtube*, bien en *Instagram*, *Tik Tok*, etc. U. t. c. adj.

- **Campo léxico:** profesiones y redes sociales
- **Pronunciación:** voz ingl. [inflooənsər]
- **Información morfológica:** forma su plural en –s.
- **Otro tipo de información:** anglicismo
- **Ejemplos:**
  - "Que triste ser **influencer**" (Fuente: LECONORE)
  - "RT @ReasonW: Desde @appletree\_ES hoy nos hablan de la importancia de los **influencers** en los planes de #marketing..." (Fuente: LECONORE)
  - “Muere una **influencer** británica al caer de un acantilado cuando se hacía un 'selfie' en Australia” (Fuente: Twitter)

### **Entrada nº21**

→ **itboy/Itgirl**. Sust. 1. Joven que plasma en redes sociales los conocimientos que tiene de tendencias y su forma de vestir, siempre a la moda. Además también puede ser modelo para algunas campañas y marcas de ropa.

- **Campo léxico:** *profesiones y redes sociales*.
- **Pronunciación:** voz ingl. [itboi]-[itgərl]
- **Información morfológica:** forma el plural en –s.
- **Otro tipo de información:** es un extranjerismo
- **Ejemplos:**

---

<sup>6</sup>Meme:

Imagen, video o texto, por lo general distorsionado con fines caricaturescos, que se difunde principalmente a través de internet. (DLE)

- “Siento bien bonito cuando veo algún artista, político, **itboy** o **itgirl** y digo: su traje es de tal diseñador, su vestido es de tal y que si sea Cara llorando a gritos. Es mi hobbie favorito” (Fuente: Twitter)
- “Siempre **itgirl**” (Fuente: Twitter)

### Entrada n°22

→**jambo/a**. Adj. 1. Término que se utiliza para designar a las personas cuya identidad se desconoce, normalmente en un ámbito muy cercano. U. t. c. s. || 2. Término perteneciente a la etnia gitana que se utiliza para designar a aquellas personas que no pertenece a su raza.

- **Campo léxico:** apelativos
- **Sinónimo:** *pavo/a*
- **Otro tipo de información:** es un préstamo del caló.
- **Ejemplos:**
  - Yo no sé si saldrá la novia de este **jambo** pero amiga date cuenta (Fuente: Twitter)
  - Como se llama el **jambo** elitista este de la generación de unamuno que tiene el apellido doble en plan ramón y cajal ? (Fuente: Twitter)
  - Es cierta la historia del **jambo** que pidió heavy metal en un garito y al no ponerlo cago en mitad del bar? :o (Fuente: Twitter)

### Entrada n°23

→**juernes**. Sust. 1. Término utilizado para referirse al puente que se crea cuando el día festivo cae en jueves y hace que el viernes sea un día no lectivo/no laborable.

- **Campo léxico:** usos sociales
- **Información morfológica:** neologismo formado por composición de dos sustantivos propios: *jueves* y *viernes*.
- **Ejemplos:**
  - “Cafetazo y a por el **Juernes!!!**” (Fuente: LECONORE)
  - “Buenos días familia! Hoy es **Juernes**, más de alguno estarán con una sonrisa en la cara. Para reventarsela. #BD #CarryOn #**Juernes**” (Fuente: LECONORE)
  - “Al fin **juernes**..luego el finde al musical de la familia addams wee.”. (Fuente: LECONORE)

### Entrada n°24

→**latam**. Expr. 1. En redes sociales, expresión que se utiliza para referirse al huso horario latinoamericano. || 2. Expresión en España, para referirse a las horas intempestivas en las que los usuarios interactúan en Twitter.

- **Campo léxico:** redes sociales
- **Información morfológica:** acrónimo de *Latinoamerica*.
- **Ejemplos:**
  - “No es insomnio, es horario **latam**” (Fuente: Twitter)
  - “Casi vivo mas en horario **Latam** y soy española JSJAJAJAJAAJ” (Fuente: Twitter)
  - “Ya que estamos en horario **LATAM**, ponerme canciones/artistas q lo estén petando por allí!” (Fuente: Twitter)
  - “me cambio al bando **LATAM** (hasta que mis párpados aguanten)” (Fuente: Twitter)

### Entrada n°25

→**LMAO**. Siglas. 1. Siglas que se utilizan para señalar que algo hace mucha gracia.

- **Campo léxico:** expresiones
- **Variantes:** *LOL*
- **Otro tipo de información:** siglas de la expresión inglesa *laughing my ass off* (me parto el culo de risa)
- **Ejemplos:**
  - “me han llamado daddy en badoo y no entiendo nada porque aparento tener 15 años **lmao**” (Fuente: LECONORE)
  - “todos los grupos con un fandom muy grande tienen mucha mierda entre los fans pero solo hablais de los fans que os interesan **lmao**” (Fuente: LECONORE)
  - “me ha dado por no twittear en inglés **lmao**” (Fuente: LECONORE)

### **Entrada nº26**

→**pagafantas.** Adj. m. 1. Hombre que, con la pretensión de establecer una relación, bien sentimental bien sexual, con alguien se hace cargo de todos los gastos económicos de esa persona. U. t. c. s.

- **Campo léxico:** relaciones personales
- **Sinónimo:** aunque de forma errónea, se usa *pringado*
- **Información morfológica:** palabra compuesta que sigue el esquema de formación: VERBO+SUSTANTIVO. El sustantivo es un nombre propio que se corresponde con una marca de refrescos.
- **Ejemplos:**
  - “Lo del hombre feminista es hombre en mi época se llamaba **pagafantas...**” (Fuente: Twitter)
  - “Roldán era un **pagafantas** al lado de #villarejo y pues españistán siempre fué un reino de taifas. Cada uno en su machito se las maneja a su forma, veáse pujol and company, pnv, el caciquismo gallego y astur todo lo demás. Esta jodienda no tiene componenda.” (Fuente: Twitter)

### **Entrada nº27**

→**pampurrio.** Sust. m. 1. Malestar generalizado y repentino.

- **Campo léxico:** sensaciones físicas
- **Sinónimos:** *jamacuco, parrús, telele.*
- **Ejemplos:**
  - “¿Te puede dar un **pampurrio** si te bañas después de comer? ¿El helado es tan digestivo como dicen?” (Fuente: Twitter)
  - “¿Cómo folláis los del sur en verano sin que os de un **pampurrio**?” (Fuente: Twitter)

### **Entrada nº28**

→**perrear.** Vb. tr. 1. Bailar con movimientos muy sensuales a ritmo de reguetón, sobre todo con el tren inferior del cuerpo. || 2. **perreo.** Sust. masc. Acción de perrear.

- **Campo léxico:** bailes.
- **Información morfológica:** la forma más utilizada es *perreo*: sustantivo deverbal de *perrear*, construido como verbo frecuentativo del sufijo *-ear*.
- **Ejemplos:**
  - “RT @BeatrizGH\_17: En bucle:\_\_\_\_\_ SE PONE CALIENTE CUANDO ESCUCHA ESE **PERREO** 🍆🔪📺” (Fuente: LECONORE)
  - “Yo esperando que abran los antrós para activar el **perreo** sucio” (Fuente: Twitter)

### Entrada nº29

→**pifostio**. Sust. m. 1. Situación fallida, o inesperada con resultados negativos para los que participan en ella. U. t. c. a. || 2. Discusión o pelea.

- **Campo léxico:** relaciones sociales
- **Sinónimos:** *pitote, pollo, follón*. Un sinónimo que no pertenezca al léxico coloquial puede ser *desastre*.
- **Otro tipo de información:** suele ir en expresiones con distintos verbos: *montar un pifostio, armar un pifostio, tener un pifostio montado...*
- **Ejemplos:**
  - “RT @alvariteus: Y aquí fue cuando se armó el **pifostio** que tenemos hoy. Gracias ZP.” (Fuente: LECONORE)
  - “Tengo un follón hoy con las cuentas que menudo **pifostio...**” (Fuente: Twitter)
  - “Debería tener un nombre propio la tensión que se masca en una reunión amistosofamiliar, que ve como uno de los niños va a formar el **pifostio**, ante el pasotismo de su papá. Y otro para esos cojonazos del papá, que solo interviene a posteriori del **pifostio** que todos veíamos venir.” (Fuente: Twitter)

### Entrada nº30

→**poligonera**. Adj. f. 1. Mujer de modales no refinados, que viste con tonalidades muy estridentes y peinados muy llamativos, bien por el color de su pelo o por los complementos que lo acompañan. U. t. c. s. || 2. Título que recibe la tribu urbana que busca llamar la atención a través de complementos caros y llamativos, como alhajas de oro y piercings.

- **Campo léxico:** 1. Aspecto físico || 2. Rasgos de la personalidad
- **Sinónimos:** no son del todo acertados, pero se utilizan los términos *choni* y *barriobajera*
- **Otro tipo de información:** este término se utiliza en su mayoría para referirse a las mujeres, puesto que su correspondencia en el género masculino es el término *cani*.
- **Ejemplos:**
  - “Cariño la **poligonera** lo serás tú que tienes toda la pintazaaa!!!” (Fuente: Twitter)
  - “Que barriobajera y **poligonera** es la Maite. No le llegas ni a los pies a Juani que si es una señora” (Fuente: Twitter)

### Entrada nº31

→**putivuelta**. Sust. f. 1. Rueda de reconocimiento que se hace en las discotecas para buscar a alguien y establecer relaciones con esa persona.

- **Campo léxico:** relaciones personales
- **Información morfológica:** palabra compuesta que sigue el esquema de formación ADJETIVO+SUSTANTIVO.
- **Ejemplos:**
  - “Licenciada en doble grado de alcoholología y zorrasofía y máster en ciencias de la **putivuelta**” (Fuente: Twitter)
  - “Q ganas de **putivuelta**” (Fuente: Twitter)
  - “En tus amigos, que clase de persona eres? Yo el que se anima a ir de **putivuelta** cada 10 min” (Fuente: Twitter)

### Entrada nº32

→**random**. Adj. m. 1. Aplicado a la personalidad de alguien, comportamiento que no es esperable. U. t. c. s. || 2. Algo raro por su aleatoriedad.

- **Campo léxico:** comportamiento personal y social
- **Sinónimos:** *raro, inesperado*
- **Pronunciación:** voz ingl. [rándom]
- **Información morfológica:** su forma en plural es la misma que en singular.
- **Otro tipo de información:** anglicismo
- **Ejemplos:**
  - o “Ojalá me pagasen cada vez que me pasa algo **random** con gente de internet.” (Fuente: LECONORE)
  - o “una chica **random** de zaragoza me ha dicho que se ha enamorado de mí y que me invita a su casa ??????? y yo bitch im maricon” (Fuente: Twitter)
  - o “Dato **random**: me relaja escuchar el camión de la basura por las noches” (Fuente: Twitter)

### Entrada n°33

→**rave**. Sust. f. 1. Fiesta que se celebra en un descampado, a las afueras de un núcleo poblacional, donde los que participan colocan sus coches a modo de cierre de recinto con música electrónica y un macrobotellón organizado.

- **Campo léxico:** ocio
- **Información morfológica:** forma el plural en –s.
- **Ejemplos:**
  - o “Mis ritmos circadianos están de **rave**.”(Fuente: Twitter)
  - o “Soy un puto esperpento con la cara de muerta y la música de **rave** en los cascos en la biblioteca.” (Fuente: Twitter)
  - o “Dos jóvenes han sido detenidos por agredir sexualmente a una niña de 14 años en una **#Rave** en San Fernando de Henares, **#Madrid**. Uno de los arrestados es menor de edad.” (Fuente: Twitter)

### Entrada n°34

→**salsear**. Vb. tr. 1. Hablar de un cotilleo de alto interés bien porque el tema o porque las personas involucradas en él son públicas|| 2. **salseo**. Sust. masc. Acción de salsear || 3. Disputa o riña que genera gran interés.

- **Campo léxico:** relaciones personales y redes sociales
- **Sinónimos:** *jugoso, picante*
- **Información morfológica:** *salseo* es un sustantivo deverbale de *salsear*, construido como verbo frecuentativo a partir del sufijo –*ear*.
- **Otro tipo de información:** sobre todo en temas del corazón, donde las noticias de amoríos y relaciones suelen ser picantes, se utiliza el término *salsa* o *salseante* para indicar que es un tema con jugo, del que se pueden sacar muchas noticias de gran interés.
- **Ejemplos:**
  - o “@chemical\_corner Pero no me voy a inventar el **salseo** tía xD” (Fuente: LECONORE)
  - o “claro han visto el **salseo** y han dicho, vamos a sacarnos este marrón de encima y ya que se arreglen entre ellas” (Fuente: LECONORE)
  - o “Tengo que aguantar despierto hasta la noche y necesito **salseo**, aunque no me hagáis caso” (Fuente: LECONORE)

### Entrada nº35

→(hacer) **sexting**. Vb. Tr. 1. Mantener una conversación de contenido sexual por medio de una red social, con el objetivo de proporcionar y recibir placer sin llegar a tener contacto físico con la otra persona. U. t. c. s.

- **Campo léxico:** redes sociales
- **Pronunciación:** voz ingl. [séxting]
- **Información morfológica:** verbo irregular. Cuando el término *sexting* se usa como sustantivo, este nunca va en plural.
- **Otro tipo de información:** anglicismo
- **Ejemplos:**
  - o “yo: quiero follar. También yo: dormido en medio del **sexting**” (Fuente: Twitter)
  - o “pues nada, otro día sin **sexting**” (Fuente: Twitter)
  - o “el confinamiento por coronavirus dispara el **sexting**: así ha cambiado nuestra manera de socializar” (Fuente: Twitter)

### Entrada nº36

→**shippear**. Vb. Tr. 1. En redes sociales, desear que dos personas, ya sean reales o de ficción mantengan una relación sentimental. || 2. **shipp**. Sust. m. Pareja que se shippea, por ejemplo: *estos dos son mi shipp favorito*. || 3. **shippeo**. Sust. m. Acción de shippear.

- **Campo léxico:** redes sociales
- **Pronunciación:** voz ingl. [ʃɪp]
- **Información morfológica:** adaptación al español del verbo *to ship* a través del morfema frecuentativo *-ear*.
- **Otro tipo de información:** en inglés, *to ship*, entre otros significados, además de aparecer en *relationship*, tiene el valor de *embarcar*, *navegar*, y en redes sociales, para referirse a la pareja que se *shippea*, se utilizan expresiones del tipo: *ya me he subido al barco*, *es el capitán de su propio barco* (haciendo referencia a que una de las personas involucradas da pie a que se les pueda shippear), *yo sigo remando* (significa que puede que esa pareja se haya distanciado, pero confías en que vuelvan a juntarse para poder terminar juntos), etc.
- **Ejemplos:**
  - o “@pablete2132 Que van a **shippear** si eres super pequeño para mi JAJAJA” (Fuente: LECONORE)
  - o “Ana Mena se puede **shippear** con Dani y con Jesus, no puede ser vdd!! Tengo que buscar una chica para **shippearla** con uno y descartarlo AYYY” (Fuente: LECONORE)
  - o “RT @Aa011995: No quiero **shippear**, no quiero **shippear**, no quie... mierda. #OTDirecto” (Fuente: LECONORE)
  - o “RT @alpacajolote: @xPabloCPB @ZaroZapaCNJ Te **shippeo** conmigo so desgraciao” (Fuente: LECONORE)

### Entrada nº37

→**spoiler**. Sust. m. 1. Acto de revelar cualquier información sobre un contenido en concreto a alguien que aún no lo haya visto o no lo conozca. || 2. Persona que hace *spoiler*.

- **Campo léxico:** Internet
- **Pronunciación:** voz ingl. [spɔːɪlə]
- **Sinónimos:** *destripar*
- **Información morfológica:** forma el plural en *-s*.
- **Otro tipo de información:** funciona como expresión en numerosas ocasiones: *hacer spoiler*.

- **Ejemplos:**
  - o “Y lo que me duele es que gente que se suponía que me conocía creía que había puesto un **spoiler** de verdad :/” (Fuente: LECONORE)
  - o “La Vida Moderna 4x25...es indignarse por un **spoiler** de una peli porno)” (Fuente: LECONORE)
  - o “Yo habré leído mil **spoilers** y viendola no me he acordado de nada jajajajaja” (Fuente: LECONORE)

### **Entrada nº38**

→**stalker**. Sust. 1. En redes sociales, persona que se dedica a buscar información de forma anónima para, posteriormente hacerla pública, o que simplemente busca qué se dice de él/ella. U. t. c. a. || 2. Acosador cibernético. || 3. **stalkear**. Vb. Tr.

- **Campo léxico:** redes sociales
- **Pronunciación:** voz ingl. [stɔ:kə]
- **Información morfológica:** forma el plural en –s. Por otro lado, es un sustantivo deverbal formado a través del morfema frecuentativo –ear.
- **Otro tipo de información:** anglicismo
- **Ejemplos:**
  - o “¿Puede Instagram dejar de enseñarme a la vez publicaciones de hace 15 minutos que de hace 6 días? Me siento **stalker**” (Fuente: LECONORE)
  - o “Y, pregunto, ¿no es igual de **stalker** averiguar quién y quién no ha visto tu vídeo?” (Fuente: LECONORE)

### **Entrada nº39**

→**sujetavelas**. Sust. 1. Persona que se queda a solas con una pareja que tiene una relación sentimental.

- **Campo léxico:** relaciones personales
- **Sinónimos:** *Lumière* (el personaje que interpreta el candelabro de la película infantil *La bella y la bestia*) o *pareja de tres* (siempre que la situación se repita a menudo)
- **Información morfológica:** palabra compuesta que sigue el siguiente esquema de formación: VERBO+SUSTANTIVO.
- **Ejemplos:**
  - o “Socorro, que alguien me de cnversacion que estoy de **sujetavelas**” (Fuente: Twitter)
  - o “soy el **sujetavelas** oficial de tres relaciones” (Fuente: Twitter)
  - o “¿Sabes cuando sales con tus amigos y resulta que al final te tienen de **sujetavelas** en una especie de cita de parejitas? Pues eso XD” (Fuente: Twitter)

### **Entrada nº40**

→**swag**. Sust. m. 1. Características positivas de la apariencia de una persona. ||2. Movimiento social que adaptas a tu estilo.

- **Campo léxico:** características físicas
- **Sinónimos:** *rollazo*, *estilazo*, *flow*
- **Información morfológica:** solo tiene su forma en singular. Suele ir en la expresión: *tener swag*.
- **Otro tipo de información:** este término nace en la década de los ochenta, como siglas inglesas con el significado: *secretely we are gays*, aunque después, ese significado se perdiera para referirse a la moda urbana actual.
- **Ejemplos:**
  - o “Os dejo esto por aquí solo para que veais el **swag** que tiene este hombre.” (Fuente: LECONORE)



- “Me gusta tu cuerpo, me gusta tu pelo, me gusta cuando bajas y también si soy sincero me gusta tu flow i like your **swag**” (Fuente: LECONORE)

#### **Entrada nº41**

→**TBT**. Siglas. 1. En redes sociales, a la hora de hacer una publicación, se utilizan estas siglas, para recordar las buenas sensaciones de ese momento si la fotografía no es muy reciente.

- **Campo léxico:** redes sociales
- **Otro tipo de información:** siglas del anglicismo *Throwback Thursday*
- **Ejemplos:**
  - “Tal día como hoy, hace 10 años, comenzamos un sueño de millones de personas con un final que ya sabemos **#TBT**” (Fuente: Twitter)
  - “Qué le podría decir a este chico si tuviera esa posibilidad? **#Tbt**” (Fuente: Twitter)
  - “Mi **tbt** de antes de ayer. Que folclórica soy” (Fuente: Twitter)

#### **Entrada nº42**

→**terracear**. Vb. tr. 1. Tomar algo de forma tranquila en una terraza mientras se socializa. || 2. **terraceo**. Sust. masc. Acción de terracear.

- **Campo léxico:** relaciones sociales
- **Sinónimos:** *tranquileo, cerveceo*
- **Información morfológica:** *terraceo* es un sustantivo deverbal del verbo *terracear* formado a través del sufijo frecuentativo *-ear*.
- **Ejemplos:**
  - “Domingo por la noche... si estás de vacas da igual el día que sea, pero no olvides a los que trabajan mañana (que bastante tienen) y baja la voz si andas de **terraceo**” (Fuente: Twitter)
  - “Ganas de monte, playa, festivales, **terraceo**, paseos por el pasaje, barbacoas, más festivales y algún que otro calimocho” (Fuente: Twitter)

#### **Entrada nº43**

→**trollear**. Vb. tr. 1. Sobre todo en redes sociales, aunque también fuera de ellas, buscar polémica o provocar a alguien. || 2. **trolleo**. Sust. masc. Acción de trollear.

- **Campo léxico:** redes sociales y relaciones sociales
- **Variantes:** *trolea, troleo*
- **Información morfológica:** *trolleo* es un sustantivo deverbal del verbo trollear formado a través del morfema frecuentativo *-ear*.
- **Ejemplos:**
  - “Pues precisamente tiene bastante que ver, ya que joder el momento = **trollear**.”
  - “¡BRAVO! Contra el odio, humor y creatividad. Así **trollearon** una marcha neo - nazi en Wunsiedel (Alemania)”
  - “Si las RRSS sacan lo peor de ti mismo y te dedicas a **trollear** a otros perfiles... OJO: detrás de cada cuenta hay una persona real, y podrías estar cometiendo un delito”

#### **Entrada nº44**

→**turra**. Sust. f. 1. Término que hace referencia a algo molesto por insistente. U. t. c. a. || 2. Situación aburrida.

- **Campo léxico:** comportamiento social

- **Sinónimos:** *brasa, chapa, lata*
- **Información morfológica:** solo se utiliza la forma en plural cuando el sustantivo adquiere un valor expresivo: *eres un/a turras*.
- **Ejemplos:**
  - “Os suelto una **turra** sobre las cajas o loot boxes y por qué el asunto es peor de lo que parece” (Fuente: LECONORE)
  - “Que **turra** este final, parece que no acabe nunca. Pita ya hombre.” (Fuente: LECONORE)
  - “No le vuelvan a llamar. Rey de los **turras**.” (Fuente: LECONORE)

#### **Entrada nº45**

→**whatsappear**. Vb. tr. 1. Mantener una conversación de chat *online*, más específicamente a través de la aplicación de WhatsApp.

- **Campo léxico:** redes sociales
- **Información morfológica:** derivado del nombre propio de la aplicación *Whatsapp* y formado a través del morfema frecuentativo *-ear*.
- **Ejemplos:**
  - “Las empresas quieren **whatsappear**”(Fuente: LECONORE)
  - “Ya me podeis **whatsappear** y todo lo que queráis que ya me va. Ay dios mio que felicidad” (Fuente: Twitter)
  - “¿Por qué la gente tiene el patrón? ¿En serio cada vez que quieren mirar alguna cosa o **whatsappear**, les apetece unir puntos? ¿EN SERIO?” (Fuente: Twitter)

#### **Entrada nº46**

→**Yoya**. Sust. f. 1. Bofetada, golpe o puñetazo en la cara.

- **Campo léxico:** comportamiento social
- **Sinónimo:** *torta*
- **Información morfológica:** forma el plural en *-s*.
- **Ejemplos:**
  - “Vale, vale, pero la **yoya** te la guardas” (Fuente: Twitter)
  - “yo nose vuestros vecinos pero en mi calle hay cada uno q es para darle dos **yoyas** en la cabeza” (Fuente: Twitter)

#### **Entrada nº47**

→**Yuyu**. Sust. m. 1. Reparó o miedo irracional.

- **Campo léxico:** miedos
- **Sinónimo:** *mal rollo*
- **Ejemplos:**
  - “Alguien sabe como pasarle el mal **yuyu** a otra persona” (Fuente: Twitter)
  - “Que una cuenta de twitter que no tiene foto de perfil me de RT a un tweet que tiene que ver con mis amigas me da **yuyu**” (Fuente: Twitter)

## **5. Conclusiones**

A la vista de los étimos recogidos se advierte con mucha claridad la importancia de las redes sociales en nuestro día a día. El siglo XXI es la era de las nuevas tecnologías;

por este motivo, se tiene la necesidad de dar nombre a lo que hasta ahora nos era desconocido. Esto provoca el nacimiento de numerosos términos referidos a las redes sociales, neologismos, que son para millones de usuarios de internet el punto de encuentro. Ejemplos de esto, pueden ser las palabras *hashtag*, *spoiler*, *stalker*, *shippeo*, *influencer*, *hype*, *hater*, *googlear* o *trollear*. Es evidente el influjo del inglés, puesto que parte de esos términos son extranjerismos.

Por otro lado, sigue siendo un hecho relevante la forma de buscar, permanecer o sentirse parte de la sociedad que tenemos los hablantes. Este rasgo se evidencia en el alto porcentaje de palabras que hacen referencia a las relaciones sociales, la manera de interactuar a la hora de socializar y de la forma de ser que tienen las personas. Ejemplos de ello son: *bienqueda*, *cani*, *cayetano*, *colegueo jambo*, *pagafantas*, *perreo*, *poligonera*, *putivuelta*, *sujetavelas*, *terraceo*...

Finalmente, señalaremos que el resto de étimos definidos en el glosario forma parte de expresiones cotidianas, de un uso diario de la lengua. Por ejemplo, alguien que dedique muchas horas a los videojuegos o al contenido en la red, estará más acostumbrado a utilizar términos como *chetado* o *random*, frente a alguien con un estilo de vida saludable, que estará más familiarizado a usar términos como *detox*.

## **6. Bibliografía:**

BEINHAUER, Werner (1930): *El español coloquial*, Madrid: Gredos

BRIZ, Antonio (1998): *El español coloquial en la conversación. Esbozo de pragmatogramática*, Barcelona: Ariel.

BRIZ, Antonio (1996): *El español coloquial: Situación y uso*, Madrid: Arco/Libros.

MANCERA RUEDA Y PANO ALAMÁN, Ana y Ana (2013): *El español coloquial en las redes sociales*, Madrid: Arco/Libros.

VIGARA TAUSTE, ANA M<sup>a</sup>. (1992): *Morfosintaxis del español coloquial. Esbozo estilístico*, Madrid, Gredos.